



IX CUMBRE EMPRESARIAL CHINA-LAC

第九届中国-拉美企业家高峰会

The 9th China-LAC Business Summit

MÉXICO 2015



Palacio de la Cultura y
la Comunicación
(PALCCO)

Guadalajara, Jalisco, México · 13-14 de octubre
Guadalajara, Jalisco, Mexico · October 13 & 14
哈利斯科州 · 瓜达拉哈拉市 · 10月13-14日

Agenda Preliminar

Preliminary Agenda

初步议程

DÍA 0: LUNES, 12 DE OCTUBRE

DAY 0: MONDAY, OCTOBER 12TH

10月12日, 星期一

Afternoon
Por la tarde
下午

Arribo de las delegaciones oficiales y pre-registro en hoteles sede.

Arrival of official delegations and pre-register at venue hotels

官方代表团到达及酒店预登记

19:00 - 21:00

Coctel de bienvenida "PALCCO - Foyer"

Welcome cocktail "PALCCO - Foyer"

鸡尾酒会 PALCCO-FOYER 厅

DÍA I: MARTES, 13 DE OCTUBRE

DAY I: TUESDAY, OCTOBER 13TH

10月13日, 星期二

08:00 - 09:00

Registro

Registration

注册

09:00 - 10:00

Ceremonia de Apertura Auditorio "José Pablo Moncayo"

Opening Ceremony Auditorium "José Pablo Moncayo"

开幕式
JOSÉ PABLO MONCAYO 厅

10:00 - 11:00

Panel 1:
Profundizando la cooperación y avanzando juntos: asociación estratégica China-LAC

Como un poder cada vez más creciente en el mundo actual, América Latina, el Caribe y China son sumamente complementarios en términos de economías y tecnologías. La relación China-LAC ha alcanzado el máximo histórico, con visitas de estado frecuentes por altos dirigentes de ambas partes para seguir promoviendo el desarrollo bilateral económico y cooperación comercial. Los negocios entre China y LAC deberían utilizar mejor los mercados, recursos, reglas y regulaciones de ambas partes, mejorar y elevar la calidad de los vínculos bilaterales de comercio y de inversión.

Panel Session 1:
Deepening Cooperation and Advancing Together: China-LAC Strategic Partnership

As an increasingly rising power in the current world, Latin America & the Caribbean region and China are highly complementary in terms of economies and technologies. China-LAC relationship has reached historic high, with frequent state visits by senior leaders from both sides further promoting the development of bilateral economic and trade cooperation. China-LAC businesses should better utilize the markets, resources, rules and regulations on both sides, improving and upgrading the quality of bilateral trade and investment ties.

**大会1:
深化合作、携手发展——共建中拉战略伙伴关系**

拉美及加勒比地区是当今世界格局中一支日益上升的力量。拉美与中国经济、技术互补性强。当前，中拉关系达到历史新高位，双方领导人的高层互访进一步助力经贸合作的发展。工商界应用好两个市场、两种资源和两类规则，推进经贸投资合作提质升级。

11:00 - 12:00

Panel 2:
Innovando modelos y optimizando estructuras: Transformando y mejorando las relaciones comerciales China-LAC

Las relaciones comerciales China-LAC ha ido en crecimiento en los últimos años y han entrado en un nuevo periodo de reestructuración. Basados en sus propias necesidades de desarrollo económico, ambas regiones deben aprovechar las ventajas coyunturales favorables, las ventajas geográficas y los intercambios de país en país. Las relaciones comerciales China-LAC podrían moverse hacia una dirección más diversificada del anterior modelo dominado por el comercio de recursos minerales, materias primas y productos agrícolas, entre otros.

Panel Session 2:
Innovating Models and Optimizing Structures: Transforming and Upgrading China-LAC Trade Relations

China-LAC trade relations has suffered from slower speed of increasing in recent years, and stepped into a new period of restructuring and engine switch. Based on its own needs of economic development, both sides should seize the advantages of favorable timing, geographical convenience and people-to-people exchanges. China-LAC trade relations could move towards a more diversified direction from the previous model dominated by trade in mineral resources, commodities and agricultural products, etc.

**大会2:
创新模式、优化结构——推动贸易转型升级**

近两年，中拉贸易进入增速放缓、结构调整、动力转换阶段。结合各自经济发展需要，发挥双方天时地利人和优势，利用跨境电子商务，推动中拉贸易从矿产资源、大宗商品和农产品模式向多元化方向发展。

www.chinalac2015.com

China América Latina y El Caribe · China, Latin America and The Caribbean · 中国-拉丁美洲及加勒比地区

Nuevas tendencias - Grandes oportunidades: Avanzando juntos · New Trends - Big Opportunities: Moving forward together · 新趋势 - 大机遇: 共同前进





IX CUMBRE EMPRESARIAL CHINA-LAC

第九届中国-拉美企业家高峰会

The 9th China-LAC Business Summit

MÉXICO 2015



Palacio de la Cultura y
la Comunicación
(PALCCO)

Guadalajara, Jalisco, México · 13-14 de octubre
Guadalajara, Jalisco, Mexico · October 13 & 14
哈利斯科州 · 瓜达拉哈拉市 · 10月13-14日

Agenda Preliminar

Preliminary Agenda

初步议程

DÍA I: MARTES, 13 DE OCTUBRE

DAY I: TUESDAY, OCTOBER 13TH

10月13日, 星期二

12:00 - 13:00

Panel 3:

Enfoque en la capacidad de producción y cooperación para aprovechar las oportunidades: Nuevas tendencias para la Inversión

El nuevo esquema "3x3" para la cooperación China-LAC ligada a la capacidad productiva propuesto por primera vez por altos líderes chinos ha atraído mucha atención, mientras que también son previsible dificultades y obstáculos durante las operaciones del proyecto. Los países de América Latina y el Caribe deben mejorar su presencia y promover las oportunidades generadas por el desarrollo de sus industrias y sociedades en general y también aprender mejor sobre las características y ventajas de las industrias chinas más relevantes. Mientras tanto, las empresas chinas deben profundizar su comprensión de las políticas y marcos legales de América Latina y el Caribe. Ambas regiones por lo tanto deberán poner a un lado las dudas, construyendo confianza para promover conexión industrial.

Panel Session 3:

Focusing on Production Capability Cooperation and Seizing the Opportunity: New Trends for Investment Cooperation

The new "3x3" model of China-LAC production capability cooperation first proposed by Chinese senior leaders has attracted wide attention, while difficulties and obstacles during project operations are also foreseeable. Latin American & the Caribbean countries and businesses should better present and promote the opportunities brought by the development of its industries and societies in general, and also better learn about the features and advantages of relevant Chinese industries. Meanwhile Chinese companies should deepen their understanding in the policies and legal frameworks of different Latin American & the Caribbean countries. Both sides therefore could further put doubts aside, build up trust and confidence, and promote industrial connection.

大会3:

聚焦产能合作、抢抓机遇——实现投资合作新局面

中拉产能合作“3X3”新模式受到广泛关注,但在实际落地经营过程中也会遇到不少困难和问题。拉方将更好地介绍相关产业和社会发展的机遇、了解中国相关产业的优势特点,中方企业需要更深入地了解拉美各国相关政策法规。彼此间进一步消除顾虑,增信释疑,推进产业对接。

13:00 - 14:00

Almuerzo "Agora"

Networking Luncheon "Agora"

午餐 AGORA厅

14:00 - 14:15

Traslado al Auditorio "José Pablo Moncayo"

Transfer to Auditorium "José Pablo Moncayo"

前往何塞·巴布洛·蒙卡约 JOSÉ PABLO MONCAYO厅

14:15 - 15:15

Panel 4:

Fomentando la cooperación en innovación entre las empresas y promoviendo la integración a las cadenas globales de valor.

Las empresas de China-LAC han logrado muchos casos exitosos de cooperación de innovación en los últimos años, basados en los principios del dominio de negocio, orientación al mercado y cumplimiento de las normas internacionales. Introducir y compartir algunos de estos casos y los conceptos detrás de sus logros, pudieran animar e ilustrar a otras empresas de las regiones para llevar a cabo una cooperación práctica, promoviendo así la integración de las cadenas globales de valor.

Panel Session 4:

Encouraging Innovative Cooperation between Businesses and Promoting Global Value Chain Integration

China-LAC companies have created many successful cases of innovative cooperation in recent years, based on the principles of business dominance, market orientation and international norms. Introducing and sharing some of these cases and the business concepts behind it could further encourage and enlighten China-LAC companies to conduct practical cooperation, thus promoting global value chain integration.

大会4:

促进企业合作创新、推动全球价值链整合

近年来,中拉企业在坚持企业主导、市场导向、国际惯例的基础上,有了不少创新性合作的成功案例。介绍和分享这些成功的商业运作模式及其背后的经营理念,有助于推进中拉企业间务实合作,推动全球价值链整合。

15:15 - 16:15

Panel 5:

Fortaleciendo la cooperación innovadora de ciudad en ciudad y nutriendo el crecimiento para la cooperación China-LAC.

El desarrollo urbano se ha vuelto y seguirá siendo el motor del crecimiento económico en los países de China-LAC. Ciudades en ambos lados comparten muchas similitudes en la fase de desarrollo económico y social urbano, así como aspiraciones y necesidades similares, y por lo tanto existen experiencias y lecciones valiosas que podrían ser aprovechadas por otras. Mientras tanto, los estados o provincias y ciudades con industrias viables y condiciones económicas compatibles podrían discutir sobre posibles oportunidades de cooperación para la formación de ciudades inteligentes y sostenibles.

Panel Session 5:

Strengthening City-to-City Innovative Cooperation and Nurturing New Growth Point of China-LAC Cooperation

The urban development has become and will continue to be the engine of economic growth in China and LAC countries. Cities on both sides share many commonalities in the phase of urban economic and social development, as well as similar aspirations and needs, and therefore valuable lessons and experience could be better heard and utilized by each other. Meanwhile, states or provinces and cities with compatible economic conditions and fitable industries could discuss about potential opportunities of cooperation, jointly shaping sustainable and smart cities.

大会5:

加强城市合作创新、培养中拉合作新亮点

城市的发展正在并将继续成为中拉经济增长的引擎。双方在城市社会经济发展的阶段、诉求方面有很多共性,有大量可供互相借鉴的经验教训。经济发展条件相当、产业契合度高的中拉省州(市)间探讨潜在合作机会,共同打造生态型、智慧型城市。

www.chinalac2015.com

China América Latina y El Caribe · China, Latin America and The Caribbean · 中国-拉丁美洲及加勒比地区

Nuevas tendencias - Grandes oportunidades: Avanzando juntos · New Trends - Big Opportunities: Moving forward together · 新趋势 - 大机遇: 共同前进





IX CUMBRE EMPRESARIAL CHINA-LAC

第九届中国-拉美企业家高峰论坛

The 9th China-LAC Business Summit

MÉXICO 2015



Palacio de la Cultura y
la Comunicación
(PALCCO)

Guadalajara, Jalisco, México · 13-14 de octubre
Guadalajara, Jalisco, Mexico · October 13 & 14
哈利斯科州 · 瓜达拉哈拉市 · 10月13-14日

Agenda Preliminar

Preliminary Agenda

初步议程

DÍA I: MARTES, 13 DE OCTUBRE

DAY I: TUESDAY, OCTOBER 13TH

10月13日, 星期二

16:15 - 17:15

Panel 6:

Logística y Conectividad

Una de los principales retos al hacer negocios entre China-LAC es la conectividad, sobre todo debido a la distancia que existe entre las regiones. Tomando en cuenta la importancia de la relación comercial, se han encontrado nuevas rutas y maneras de integrar la región, asimismo el aprovechar las nuevas tecnologías de la economía digital como el comercio electrónico, que tiene por objetivo el reducir los costos, tiempos y distancias entre China Latinoamérica y el Caribe.

Panel Session 6:

Logistics and Connectivity

One of the main challenges for doing business between China-LAC, is the connectivity due to the distance between the regions. Considering the importance of the trade relation, we have found new routes and ways to integrate the region, as well as taking advantage of new Digital Economy such as e-commerce, that aims to reduce costs, time and distance between China, Latin America and The Caribbean.

大会6

贸易的未来: 电子商务
物流与连接

为了加强区域连通性, 其中很重要的追求共同利益, 合作和共享, 优势互补。合作必须是开放和透明的, 鼓励商业部门在项目中的参与, 以促进一体化, 提高中国, 拉丁美洲和加勒比地区的合作。

17:15 - 18:00

Comentarios finales y firma de convenios

Closing Remarks and signing of agreements

结束语

18:30 - 19:30

Cóctel "Foyer"

Cocktail "Foyer"

招待酒会 FOYER 厅

19:30 - 21:30

Cena de gala y anuncio de la próxima edición (sólo con invitación) "Agora"

Gala Dinner and announcement of the next edition (by invitation only) "Agora"

庆祝晚宴及下一届会议公告 (仅限受邀嘉宾) AGORA 厅

DÍA 2: MIÉRCOLES, 14 DE OCTUBRE

DAY 2: WEDNESDAY, OCTOBER 14TH

10月14日, 星期三

09:00 - 12:00

Conferencias Sala "José Rolón"

Conferences
"José Rolón"

大会
JOSÉ ROLÓN 厅

13:00

Fin del evento

End of the event

大会结束

Sesiones simultáneas

Simultaneous sessions

并行会议

09:00 - 12:00

Sesión TPOs (sólo por invitación) Sala de Ensayos

Session TPOs
(by invitation only)
Sala de Ensayos

贸促机构会议
(仅限受邀嘉宾)
排练厅

Mesa redonda para organismos de promoción China-ALC (sólo por invitación) Tema: Fomento a las pymes y al emprendedurismo

China-LAC TPO Roundtable Meeting
(by invitation only)

中国-拉丁美洲和加勒比地区贸促机构圆桌会议 (仅限受邀嘉宾)

Theme: Fostering SMEs and entrepreneurship

主题: 支持中小企业创业

www.chinalac2015.com

China América Latina y El Caribe · China, Latin America and The Caribbean · 中国-拉丁美洲及加勒比地区

Nuevas tendencias - Grandes oportunidades: Avanzando juntos · New Trends - Big Opportunities: Moving forward together · 新趋势 - 大机遇: 共同前进

